

## **Abstrakt**

Předmětem této bakalářské práce je komentovaný překlad druhé kapitoly biografické publikace německého autora Olivera Hilmeše *Franz Liszt. Biographie eines Superstars*. Práce obsahuje dvě hlavní části – překlad a odborný komentář rozdělený do několika kapitol. Cílem první části je vytvořit funkčně ekvivalentní překlad a naplnit záměr autora při zohlednění očekávání příjemce. Následný komentář zahrnuje překladatelskou analýzu výchozího textu podle translatického modelu Christiane Nordové, popis metody překladu a překladatelských postupů a rovněž typologii překladatelských problémů na jednotlivých rovinách textu včetně příkladů jejich řešení. Závěrečná kapitola je věnována překladatelským posunům.